DÜRKOPP ADLER

Ein- oder Zweinadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine für den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

Single needle or twin needle lockstitch post bed machine for medium-heavy duty applications

Machines à colonne, point noué, une ou deux aiguilles pour matières d'épaisseur moyenne

868 ECO / CLASSIC

M-TYPE 868 ECO/CLASSIC – höchste Produktivität und Effizienz

Der hohe Anteil von Zierstepparbeiten bei der Fertigung von Autositzbezügen, Armaturen- und Türbekleidungen sowie der modische Trend zu starken Lederqualitäten bei Polstermöbeln erfordert entsprechend optimal angepasste, leistungsstarke Betriebsmittel.

Die Ein- und Zweinadel-Säulenmaschinen der Baureihe M-TYPE wurden speziell für diese vielfältigen Einsatzgebiete konzipiert und bieten aufgrund ihres Leistungsspektrums ein Höchstmaß an Flexibilität. Die große Ausstattungspalette unterstützt die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten im mittelschweren Ziernahtbereich. Das M-TYPE typische Design und die ergonomisch angeordneten Bedienungselemente garantieren höchsten Komfort für Stepparbeiten an räumlichen Nähgutteilen.

Die 2 Unterklassen 868 der Programmstufe M-TYPE ECO bieten aufgrund hervorragender Leistungsparameter eine hohe Funktionalität und Flexibilität – zu einem attraktiven Preis.

Die 3 Unterklassen 868 der Programmstufe M-TYPE CLASSIC sind serienmäßig mit automatischer Nähfußlüftung, integrierter zweiter Stichlänge, integrierter zweiter Fadenspannung, Hubschnellverstellung, Verriegelungsautomatik, Fadenabschneider sowie einer integrierten LED-Nähleuchte ausgestattet.

Ihre Vorteile:

- 5 Unterklassen mit leistungsstarken Ausstattungsmerkmalen in den Varianten ECO und CLASSIC als Ein- oder Zweinadel-Säulenmaschine
- Schlanker Nähkopf und schlanke Säule erleichtert die Handhabung schwer zugänglicher Nahtbereiche
- Durchzugskräftiges Transportsystem mit Unter-, Nadel- und alternierendem Fuß-Obertransport
- Großer Stichlängenbereich bis 12 mm für Standardnähte und dekorative Steppnähte
- Extrem hohe Nähfußlüftung bis max. 20 mm erleichtert das Einlegen und Entnehmen von volumigem Nähgut
- Maximale Nähfußhubhöhe bis 9 mm ermöglicht das sichere Übernähen von hohen Lagenunterschieden
- Neue Greifertechnik erlaubt die Verarbeitung extremer Nähgarnstärken bis max. Nm 10/3
- Nadelabstände der Zweinadel-Säulenmaschinen bis 30 mm
- Zentrale Öldochtschmierung (Minimal-Schmiersystem)
- Geringes Geräuschniveau
- Nähgeschwindigkeit bis maximal 2.500 Stiche/Min.
- Pneumatische Zusatzfadenspannung für exzellenten Stichanzug beim Übernähen von Dickstellen (CLASSIC)
- Integrierte zweite Stichlänge (CLASSIC)
- Fadenabschneider mit einer Restfadenlänge von nur 15 mm (CLASSIC)
- Hubschnellverstellung, Betätigung durch Knietaster (CLASSIC)
- Verriegelungsautomatik (CLASSIC)
- Integrierte LED-Nähleuchte zum schattenfreien Ausleuchten der Nähstelle (CLASSIC)
- Integrierte 6-fach Tasterleiste mit ergonomisch angeordnetem Favoritentaster (CLASSIC)
- Integrierte Ölstands-Warnleuchte (CLASSIC)

M-TYPE 868 ECO/CLASSIC – maximum productivity and efficiency

The high rate of decorative stitching operations in the production of car seat covers, dashboard coverings and door panels as well as the fashion trend towards thick leather materials for upholstered furniture require optimally adapted and high-performance operating means.

The single needle and twin needle post bed machines of the M-TYPE series have been especially designed for these manifold fields of application and offer maximum flexibility owing to their wide spectrum of performance. The great variety of equipment makes it possible to use these machines for a multitude of applications on the sector of medium-heavy duty decorative stitching. The design typical for the M-TYPE and the ergonomically arranged operating elements guarantee maximum ease of use for topstitching operations on three-dimensional workpieces.

Due to outstanding performance parameters the 2 subclasses 868 of the program level M-TYPE ECO offer high functionality and flexibility – at an attractive price.

The standard equipment of the 3 subclasses 868 of the program level M-TYPE CLASSIC includes: automatic sewing foot lift, integrated second stitch length, integrated second thread tension, quick stroke adjustment, automatic backtacking, thread trimmer as well as an integrated LED sewing lamp.

Your advantages:

- 5 subclasses with highly efficient equipment features in the variants ECO and CLASSIC as single or twin needle post bed machine
- The slim sewing head and the slim post bed facilitate the handling of difficultly accessible seam areas
- Powerful and effective feeding system with bottom feed, needle feed and alternating feet
- Up to 12 mm long stitches for standard seams and decorative topstitching
- The extremely high sewing foot lift up to 20 mm max. facilitates the feeding and removing of bulky workpieces
- Maximum sewing foot stroke up to 9 mm allows a safe climbing over differently high material plies
- New hook technology allows the processing of extreme sewing thread sizes up to Nm 10/3
- Needle distances of the twin needle post bed machines up to 30 mm
- Central oil wick lubrication (minimal lubricating system)
- Low noise level
- Sewing speed up to 2,500 stitches/min.
- Pneumatic additional thread tension for excellent stitch formation when sewing over thick spots (CLASSIC)
- Integrated second stitch length (CLASSIC)
- Thread trimmer with a remaining thread length of 15 mm only (CLASSIC)
- Quick stroke adjustment, activated by knee switch (CLASSIC)
- Automatic backtacking (CLASSIC)
- Integrated LED sewing lamp for a shadowless lighting of the sewing point (CLASSIC)
- Integrated 6-function keypad with ergonomically arranged favourite key (CLASSIC)
- Integrated maintenance indicator (CLASSIC)

M-TYPE 868 ECO/CLASSIC – maximum de productivité et efficacité

Le grand nombre des coutures décoratives sur capitonnages d'automobiles, revêtements de tableaux de bord et de portières ainsi que la tendance moderne toujours plus forte en faveur des capitonnages d'ameublement en cuir épais exigent des machines appropriées et performantes.

Les machines à colonne, une ou deux aiguilles, de la série M-TYPE ont été spécialement conçues pour ces divers domaines d'application et, à ce titre, elles offrent un summum de flexibilité grâce à leurs performances. La vaste gamme des équipements facilite la réalisation des coutures décoratives sur matières qualifiées de moyennes. Le design caractéristique du M-TYPE et les éléments de manœuvre ergonomiques assurent un maximum de confort à la réalisation des surpiqûres sur ouvrages tridimensionnels.

Grâce aux paramètres de rendement excellents les 2 sous-classes 868 de la variante M-TYPE ECO offrent un haut degré de fonctionnalité et de souplesse à un prix attrayant.

Les 3 sous-classes 868 de la variante M-TYPE CLASSIC sont dotées en série d'un lève-pied automatique, d'une 2ème longueur de point et d'une 2ème tension de fil intégrées, d'un réglage rapide de la course d'élévation du pied, d'un point d'arrêt automatique, d'un coupe-fil ainsi que d'un système d'éclairage intégré par LEDs.

Vos avantages:

- 5 sous-classes avec équipements à haut rendement dans les versions ECO et CLASSIC en tant que version à colonne, 1 ou 2 aiguilles
- Tête de machine et colonne élancées pour une manipulation plus facile dans des zones d'accès difficile
- Système à traction puissante avec entraînement inférieur, par aiguille et entraînement supérieur par pieds alternatifs
- Grande plage de longueurs de point jusqu'à 12 mm pour coutures standard et surpiqûres décoratives
- Dégagement du pied extrêmement haut jusqu'à 20 mm facilitant le positionnement et l'évacuation d'ouvrages volumineux
- Hauteur maximale de la course du pied de 9 mm permet de maîtriser facilement de grandes différences entre les couches
- Nouvelle technique de crochet permettant l'utilisation de fils très épais jusqu'à Nm 10/3
- Écartements d'aiguilles sur les machines à colonne deux aiguilles jusqu'à 30 mm
- Lubrification centralisée par capillarité (lubrification minimale)
- Faible niveau de bruit
- Vitesse de couture maximum de 2.500 p./min.
- Tension de fil pneumatique et supplémentaire pour une formation de points excellents en surmontant des zones épaisses (CLASSIC)
- 2ème longueur de point intégrée (CLASSIC)
- Coupe-fil avec une longueur de fil restant de seulement 15 mm (CLASSIC)
- Réglage rapide de la course du pied par genouillère (CLASSIC)
- Points d'arrêt automatique (CLASSIC)
- Système d'éclairage intégré par DEL permettant d'éclairer sans ombre la zone de couture (CLASSIC)
- Barre à 6 touches intégrée avec touche favorisée en position ergonomique (CLASSIC)
- Equipé d'un dispositif d'avertissement (par lumière) du faible niveau d'huile (CLASSIC)

M-TYPE 868 ECO –
die leistungsstarken Unterklassen

1 **868-190020** ECO
Einnadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine mit rechtsständiger Säule

2 **868-290020** ECO
Zweinadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine – Anwendungsbeispiel: Ausdrucksvolle Nahtoptik und gleichmäßiger Nahtabstand beim Abstep-pen dekorativer Kedernähte

M-TYPE 868 ECO –
the highly efficient subclasses

1 **868-190020** ECO
Single needle lockstitch post bed machine with right-handed post bed

2 **868-290020** ECO
Twin needle lockstitch post bed machine – Example of application: Effective seam appear-ance and constant seam margins when sewing decorative welting seams

M-TYPE 868 ECO –
les sous-classes très puissantes

1 **868-190020** ECO
Machine une aiguille, point noué, avec colonne à droite

2 **868-290020** ECO
Machine à colonne, deux aiguilles et point noué – Exemple d'application: aspect de coutu-re esthétique et distance régulière entre les surpiqûres lors de la réalisation des joncs déco-ratifs

2

1

2

M-TYPE 868 CLASSIC –
höchste Produktivität und Effizienz

3 **868-190322** CLASSIC
Einnadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine mit rechtsständiger Säule – Anwendungsbeispiel: Steppnähte in engen Radien bei der Fertigung von Autositzbezügen

4 **868-390322** CLASSIC
Einnadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine mit linksständiger Säule – Anwendungsbeispiel: Abstepparbeiten in engen Radien bei der Fertigung von Kopfstützen

5 **868-290322** CLASSIC
Zweinadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine. Anwendungsbeispiel: Absteppen von Möbelleder – fester Fadenanzug und gleichmäßiger Nahtabstand durch Näheinrichtung mit Ausgleichsfuß und Drückerfuß mit integrierter Nahtmittenführung

M-TYPE 868 CLASSIC –
maximum productivity and efficiency

3 **868-190322** CLASSIC
Single needle lockstitch post bed machine with right-handed post bed – Example of application: Topstitching operations in narrow radii in the production of car seat covers

4 **868-390322** CLASSIC
Twin needle lockstitch post bed machine with left-handed post bed – Example of application: Topstitching operations in narrow radii in the production of headrests

5 **868-290322** CLASSIC
Twin needle lockstitch post bed machine – Example of application: Topstitching of furniture leather – tight stitch formation and constant seam margins by means of sewing equipment with compensating foot and presser foot with integrated seam center guide

M-TYPE 868 CLASSIC –
maximum de productivité et efficacité

3 **868-190322** CLASSIC
Machine une aiguille, point noué, avec colonne à droite – Exemple d'application: surpiqûres aux courbes étroites lors de la réalisation des sièges de voiture

4 **868-390322** CLASSIC
Machine une aiguille, point noué, avec colonne à gauche – Exemple d'application: surpiqûres aux courbes étroites lors de la réalisation des appuie-têtes

5 **868-290322** CLASSIC
Machine à colonne, deux aiguilles et point noué – Exemple d'application: Surpiqûres sur cuir pour ameublement – fil serré et distance régulière entre les surpiqûres grâce à l'équipement avec pied compensateur et pied presseur avec guide central de couture intégré

3

4

5

4

5

3

	mm [mm] max.	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. [min⁻¹] max.	Nähgut Material Matiere		mm [mm]	301										[mm]**	+/-
868-190020	12	2.500*	M, MS	●		●	●	● L		● MA		●					● MA
868-290020	12	2.500*	M, MS		● 4 – 30	●	●	● L		● MA		●					● MA
868-190322	12	2.500*	M, MS	●		●	●	● L			● A		●		●	● 15 mm	● A
868-390322	12	2.500*	M, MS	●		●	●	● L	●		● A		●		●	● 15 mm	● A
868-290322	12	2.500*	M, MS		● 4 – 30	●	●	● L			● A		●		●	● 15 mm	● A

	B A [mm] A	B	[mm]	[NL]	[bar]	C [mm] C	D	- System	- Nm	Nm Synthetik Synthetic Synthétique	Umspinnzwirn Core thread Retors de guipage max.	max.		MAX MIN
868-190020	10	20	9,0	– –	– –	335	297	134 – 35	90 – 180		80/3 – 10/3	80/3 – 10/3	❍	
868-290020	10	20	9,0	– –	– –	335	297	134 – 35	90 – 180		80/3 – 10/3	80/3 – 10/3	❍	
868-190322	10	20	9,0	0,7	6	335	297	134 – 35	90 – 180		80/3 – 10/3	80/3 – 10/3	●	●
868-390322	10	20	9,0	0,7	6	335	297	134 – 35	90 – 180		80/3 – 10/3	80/3 – 10/3	●	●
868-290322	10	20	9,0	0,7	6	335	297	134 – 35	90 – 180		80/3 – 10/3	80/3 – 10/3	●	●

M = Mittelschweres Nähgut
MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut
● = Serienausstattung
❍ = Optionale Zusatzausstattung
MA = Manuell
A = Automatisch
* = Die max. Stichzahl ist abhängig von der vorgewählten Hubhöhe und der gewählten Stichlänge
** = Restfadenlänge [mm]
*** = Abhängig von der Unterklasse / Antrieb

M = Medium weight material
MS = Medium weight to heavy weight material
● = Standard equipment
❍ = Optional equipment
MA = Manual
A = Automatic
* = The maximum number of stitches depends on the pre-selected stroke height and the selected stitch length
** = Remaining thread length [mm]
*** = Depending on subclass / motor

M = Tissu moyen
MS = Tissu moyen à lourde
● = Equipement standard
❍ = Equipement en option
MA = Manuel
A = Automatique
* = Le nombre de points dépend de la course d'élévation et de la longueur de point réglées
** = Longueur de fil restant [mm]
*** = Dépend de la sous-classe / de l'entraînement

	Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale [V], [Hz]	Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance consommée [kVA] max.	Gewicht, Oberteil*** / Weight, sew. head*** / Poids, tête machine*** [kg]	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) / Dimensions (Length, Width, Height) / Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur) [mm]		
868	1x230 V, 50/60 Hz	1	68 – 74	1.060	600	1.700

mm		mm	301							
Stich-länge	Eine Nadel	Zwei Nadeln, Nadel-abstand	Doppel-steppstich	Unter-, Nadel- und alternierender Fuß-Obertransport	Vertikalgreifer, groß (L)	Greifer links der Nadel	Nähfußlüftung, kniebetätigt	Nähfußlüftung, automatisch	Hubhöhe der alternierenden Nähfüße	Hubhöhe über Stellrad einstellbar
Stitch length	Single needle	Twin needle, needle distance	Lockstitch	Bottom feed, needle feed and alternating feet	Vertical hook, large (L)	Hook to the left of the needle	Sewing foot lift, actuated by knee	Sewing foot lift, automatic	Stroke of the alternating sewing feet	Foot stroke adjustable by dial
Longueur de point	Une aiguille	Deux aiguilles, Ecartement des aiguilles	Point noué	Entraînement par griffe, par aiguille et entraînement supérieur par pieds alternatifs	Chrochet vertical, grand (L)	Crochet à gauche de l'aiguille	Lève-pied, commandé par genouillère	Lève-pied, automatique	Elévation des pieds alternatifs	Elévation réglable par roue de réglage

			+/-	- System	- Nm		MAX MIN
Hubschnellverstellung über Knieschalter und Hubhöhe über Stellrad einstellbar – bei gleichzeitiger automatischer Drehzahlbegrenzung in Abhängigkeit von Hubhöhe und Transportlänge	Steuerung für zwei Transportlängen	Nahtverriegelungsautomatik und Fadenabschneider	Zusatzfadenspannung: Ma = Manuell, A = Automatisch	Nadelsystem	Nadelstärke	Integrierte LED-Nähleuchte	Öl-Warnleuchte
Quick stroke adjustment adjustable by dial activated by knee switch – with simultaneous speed limitation according to the foot stroke and feeding length	Control for two feed lengths	Automatic seam backtacking and thread trimmer	Additional thread tension: Ma = Manual, A = Automatic	Needle system	Needle size	Integrated sewing light (LED)	Maintenance indicator
Réglage rapide de la course du pied par genouillère avec limitation du nombre de points automatique en fonction de la hauteur de l'élévation et de la longueur d'entraînement	Commande pour deux longueurs d'entraînement	Dispositif à arrêts automatique et coupe-fil	Tension de fil supplémentaire: Ma = Manuelle, A = Automatique	Système d'aiguilles	Grosseur d'aiguille	Système d'éclairage intégré par DEL	Lumière d'avertissement de faible niveau d'huile

DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190 • 33719 Bielefeld / Germany • Phone ++49 521 925-00 • Fax ++49 521 925-2646
Internet www.duerkopp-adler.com • E-Mail marketing@duerkopp-adler.com

Konstruktionsänderungen vorbehalten · Subject to design changes · Sous réserve de modifications constructives · Part of the machines shown with additional equipment · Printed in Germany · © Dürkopp Adler AG · 9099 100868 01 · DE/EN/FR · 06/2009